

Atlas Lingüístico Del Sur de Chile

En un verdadero alarde de progreso gráfico, acaba de publicarse en Valdivia el primer tomo del Atlas Lingüístico etnográfico del Sur de Chile (ALESUCH) de que es autor don Guillermo Araya, en asociación con los investigadores Constantino Contreras, Claudio Wagner y Mario Bernal.

La publicación, que fue hecha en coedición por el Instituto de Filología de la Universidad Austral y la Editorial Andrés Bello, consta de un total de 223 láminas separadas, más unas diez hojas explicativas. El conjunto se entrega en una caja empastada. Las láminas, conteniendo mapas van en un color rojo suave, aplicándose en ellas el léxico correspondiente. Explican los autores que se escogió dicho sistema de láminas sueltas, independientes, con el objeto de facilitar el examen o investigación aplicada sobre el material que se ofrece.

Para llevar a cabo el trabajo los profesores efectuaron encuestas en el terreno y procedieron a concentrar los resultados en fichas previas a la cartografía.

En la obra hay dos clases de mapas, en cuanto a su forma: puntuales y simbólicos. Estos últimos concernientes a los mapas lingüísticos, y los primeros, a la etnografía.

Con todo, hay una debilidad en el prólogo explicativo. El profesor Araya se apoya en demasía en una publicación suya anterior (1968 "A ella remito al lector para todo lo relacionado con la metodología y las determinaciones concretas que orientaron nuestra labor. También a ella remito a aquellos que quieran conocer el cuestionario completo del Atlas"). Resulta obvio que quienes no recuerden tales observaciones o no puedan conseguir ese libro guía quedarán privados de antecedentes del todo importantes para evaluar los resultados obtenidos.

Con todo, las láminas son lo bastante reveladoras del propósito perseguido y los filólogos apreciarán la magnitud y valor del esfuerzo realizado, aun a pesar de la omisión anotada.

El libro está dedicado al pueblo de las provincias de Cautín, Valdivia, Osorno, Llanquihue y Chiloé a las que abarca el Atlas. "Estas voces pertenecen al pueblo, aducen los autores. A él las restituimos. Haber convivido con los campesinos, pescadores, artesanos y niños de esta región es un privilegio de valor inestimable. Valga este trabajo nuestro como homenaje a su generosidad, alegría, inteligencia y profunda calidad humana".

El Mensuario. Santiago
3. 11. 1974 P. 6.

659223

Atlas lingüístico del sur de Chile. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1974

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Atlas lingüístico del sur de Chile. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile